

فى ١٧/١/١٩٨١ م.

السيد الفاضل رئيس مجلس ادارة بنك البحرين الوطنى المحترم  
المنامة / البحرين

تحية طيبة وبعد ،

الموضوع / مشروع شركة عربية للاستثمار .

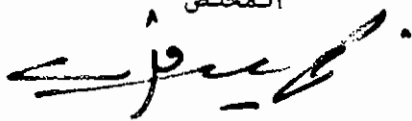
يسرنى ان اشير الى البحث الذى دار بيننا اثناء اجتماعنا بتاريخ ١٥ يناير الحالى حول مشروع شركة عربية للاستثمار الذى اعد صندوق النقد العربى فى ابوظبى دراسة حوله لسد حاجة بى الصندوق وجودها ولتوفير خدمات دلت تلك الدراسة على جدواها وفائدتها للمستثمرين فى مختلف البلدان العربية وبصفة خاصة دول الخليج العربى .

وكما ورد فى الدراسة المذكورة فان خطة العمل لتأسيس شركة تتولى هذا المشروع ترمى الى اشراك عدد من البنوك الوطنية فى دول الخليج كمساهمين مؤسسين فى الشركة وذلك دعما لها وفى الوقت ذاته توسيع مجال نشاطات تلك البنوك عالميا وتوفير المزيد من الخدمات لعملائها وللمواطنين بوجه عام عن طريق جهاز فنى متخصص بمستوى عال .

واننا اذ نرفق لكم صورة عن الدراسة المعدة للمشروع نوكد بهذا دعوتنا لبنك البحرين الوطنى ش.م. للاشتراك فى المشروع كمؤسس وذلك عن طريق المساهمة بمبلغ مليونى دولار امريكى علما بان دعوات مماثلة قد سبق ووجهت الى بعض البنوك الوطنية الاخرى التى تم اختيارها وتلقى تلك الدعوى قبولا حسنا وتجاوبا من قبل تلك البنوك .

هذا ونغدو ممتنين لو تلقينا اجابتكم على هذا الخطاب مبينين قراركم بصدد الدعوة لاشترك مؤسستكم الزاهرة فى هذا المشروع العربى راجيا قبول فائق احترامى وشكرى لحسن لقاءكم .

المخلص



نمير امين قيرداد

مستشار - رئيس صندوق النقد العربى

## TRANSLATION

Letter from Arab Monetary Fund to the Chairman of the Board of National Bank of Bahrain

### **Arab Monetary Fund**

17 / 1 / 1981

To: The Chairman of the Board  
of National Bank of Bahrain  
Manama, Bahrain.

**Subject: Proposal for the Establishment of an Arab Investment Company**

I refer to our meeting on 15th January at which we discussed the idea of creating an Arab investment company pursuant to the feasibility study prepared by the Arab Monetary Fund - Abu Dhabi. The Fund recognizes the importance of such an investment vehicle to provide investment services beneficial to investors from different Arab countries especially from the Gulf States.

As the feasibility study shows, the implementation plan is to incorporate a company and have several Gulf States' national banks as founding shareholders in the company. At the same time this will enhance these banks' activities internationally and generally provides additional investment opportunities for their clients through a highly competent staff.

Enclosed herewith a copy of the feasibility study. We look forward to the participation of the National Bank of Bahrain as a founding shareholder in the proposed company with two million U.S. dollars. We [the AMF] made similar requests to other national banks calling for their participation in the company. To those requests we have received favorable and positive responses.

Finally, we would be grateful to receive your decision as to the participation of your esteemed institution in this pan-Arab project.

Best regards,

*Nemir Kirdar [signature]*

Nemir Kirdar

Advisor to the President of the Arab Monetary Fund.



بنك البحرين الوطني ش.م.ب.

صندوق بريدي ١٠٦ - المنامة - دولة البحرين

NATIONAL BANK OF BAHRAIN B.S.C.  
P.O. BOX No. 106, MANAMA, STATE OF BAHRAIN

١٦ فبراير ١٩٨١م

حضرة الفاضل السيد نعيم أمين قيصر دار المحترم  
مستشار - رئيس صندوق النقد العربي

تحية طيبة وبعد .

الموضوع : مشروع شركة عربية للاستثمار

ردا على كتابكم المؤرخ ١٧/١/١٩٨١م حيث وجهتم الدعوة لبنك البحرين الوطني  
للاشتراك كمؤسس في المشروع المذكور اعلاه نود افادتكم بان مجلس ادارة البنك  
قد استعرض الدراسة المرفقة بكتابكم وأبدى موافقته من حيث المبدأ على فكرة  
المشروع ويشاطركم الرأي حول الحاجة لشركة من هذا النوع .

الا أن المجلس قد طلب قبل الموافقة على الاشتراك في المشروع كمؤسس مساهم بمبلغ  
مليونى دولار أمريكي الحصول على بيانات اضافية فيما يتعلق بالتوقعات المالية  
للمشروع بما فيها المردود المتوقع على رأس المال الموظف .

وحال استلام هذه البيانات وتحليلها من قبل اللجنة المختصة سيقوم المجلس  
باتخاذ قرار نهائى بالنسبة لموضوع المساهمة كمؤسس في المشروع .

فالرجاء موافاتنا بهذه البيانات فى أقرب فرصة ممكنة .

وتفضلوا بقبول فائق تحياتنا ،،،

نورالدين عبدالله نورالدين  
المدير العام

## TRANSLATION

Letter from the Chairman of the Board of National Bank of Bahrain to the Arab Monetary Fund

**NATIONAL BANK OF BAHRAIN B.S.C.**

P.O. BOX No. 106, MANAMA STATE OF BAHRAIN

16 February 1981

Mr. Nemir Kirdar – Advisor to the President of the Arab Monetary Fund

Greetings

**Subject: Proposal for the Establishment of an Arab Investment Company**

In reply to your letter of 17/1/1981 concerning your invitation to the National Bank of Bahrain to participate in the project as a founding shareholder. We would like to inform you that the Bank's Board of Directors has reviewed the feasibility study. The Board agrees with the project's concept and the need for a company of this type.

However, prior to participating in the project with two million U.S. dollars, the Board would like to receive additional information as to the financial projections of the project including the expected rate of return on investment.

As soon as the above information is received and analyzed by the relevant committee, the Board will then take appropriate decision with respect to the participation in the project as a founding shareholder.

Kindly provide the requested information as soon as possible.

Best regards,

*Nureldeen Abdulla Nureldeen [signature]*

Nureldeen Abdulla Nureldeen

Director General